



Lago Oil & Transport Co., Ltd.

ARUBA



NEWS

President's Message



President R. L. Trusty

Mensahe di President



On behalf of Lago Management I wish to extend Season's Greetings to all our employees and annuitants, their families, and friends.

We are again involved in major construction activities. Work began early in the year on Phase 2 of the Desulfurization facilities which will double our ability to produce low sulfur fuels. The 225-million-florin HDS-2 project includes new process units, additional tankage and an extension to the Refining Control Center. We are also improving the quality of our jet fuel through the use of new epoxy-lined tanks, which were completed in 1972. Numerous environmental projects were installed. We have eliminated the smoke from our flares and the oil slicks from our harbor. New facilities to improve working conditions for our employees were completed and others are planned.

Although we had a very smooth startup of the HDS facilities in 1971, we were unable to meet our low sulfur fuel commitments because of serious technical and operating problems encountered with these units in 1972. Also the service factor of our primary units was poor, resulting in added cost and seriously detracting from our supply reliability.

The effort of all Lago employees has earned an American Petroleum Institute award for 3,000,000 manhours without a disabling injury. We continue to maintain one of the lowest accident rates in the worldwide petroleum refining industry — a record that we can all be proud of.

As we close out the old year and ring in the new, I am confident that with the participation and contribution of our employee family, we can effectively meet the challenges of adding new operations and eliminating the old ones. So, as we join together to celebrate the Christmas season, let's renew our faith in each other and the future.

In this spirit, I wish each of you a Merry Christmas and a Happy New Year.

Roy L. Trusty

Na nomber di Gerencia di Lago, mi ta desea di extende saludos di Temporada Festivo na tur nos empleadonan y pensionistanan, nan familia y amigonan.

Atrobe nos ta envolví den actividadnan grandi di construcción. Trabao a principia na cumzamento di e anja ariba Fase 2 di facilidadnan Desulfurador cual lo redoblá nos abilidad pa produci combustible cu contenido abao di azufre. E Proyecto HDS-2 di 225 million florin ta inclui unidadnan nobo di proceso, mas tanki grandi y un extension na e Refining Control Center. Tambe nos ta mehorando nos calidad di combustible jet usando tankinan cubrí paden cu epoxy, cual a ser terminá na 1972. Tambe numeroso proyectonan ambiental a ser instalá. Nos a elimina a huma for di nos flarenan y e manchanan di azeta den nos haaf. Facilidadnan nobo pa mehora condicionnan di trabao pa nos empleadonan a ser completá y otronan ta planeá.

Aunque nos tabatin un startmento masha suave di e facilidadnan di HDS na 1971, nos no tabata por a cumpli cu nos compromisonan pa entrega combustible cu poco contenido di azufre pa motibo di problemanan serio tecnico y di operacion cu nos a encontra cu e unidadnan ey e anja aki. Tambe a factor di servicio di nos unidadnan primaria tabata pobre, cual a resulta den costo adicional y cu a afecta seriamente nos confiabilidad pa entrego di productos.

E esfuerzonan di tur nos empleadonan a merece un distincion for di American Petroleum Institute pa 3,000,000 ora di trabao sin desgracia incapacitante. Nos ta sigui mantene uno di e cifranan di accidente mas abao den industria refinadora di petroleo mundial — un record di cual nos tur por ta orguyoso.

Segun nos ta cerra e anja bieuw y esun nobo ta resonando, mi tin confianza cu e participacion y contribucion di empleadonan como un familia, nos por eficazmente enfrenta e desafionan pa agrega operacionnan nobo y elimina esnan bieuw. Pues, segun nos ta reuni atrobe pa celebra e Temporada Navideño, laga nos renoba nos fe den otro y den futuro.

Den e espirito aki, mi ta desea cada uno di boso un Pascu Alegre y Feliz Anja Nobo.

Roy L. Trusty

Lago To Add Major Improvements To Sea Berth At Commandeur's Bay

Lago's Sea Berth south of Commandeur's Bay, which was completed in 1969, will be upgraded from a multi-buoy mooring to a more conventional pier. Work began recently after the arrival on December 15 of a self-elevating work barge, the GEM 111, from El Aaiun in Northwest Africa via Bonaire. The GEM 111 had left Spanish Sahara on October 16. Work is expected to take approximately four months during which time the present berth will be out of service.

This project consists of replacing the existing floating mooring buoys with fixed mooring dolphins of pile clustered design. These mooring dolphins will be connected to the present jetty with walkways. Additional breasting dolphins will also be added to permit ships to breast close

to the outshore end of the jetty. The barge's pile driving equipment will place a total of 58 piles of 0.6 to 3.7 meters in diameter and 48 to 65 meters long. The existing handplaced ship-to-shore gangway will be replaced by a hydraulically self-erecting gangway. Dolphins and jetty will be well-lighted for possible night mooring of ships. Mooring lines will no longer have to be handled from ship to buoys by a heavy duty launch as was previously the case. When mooring lines cannot be directly handled to dolphins, a small launch will move a tag line to the dolphins and mooring lines will be winched from the ships with this tag line.

Two additional 16-inch diameter steel pantograph type

(Continued on page 6)



The GEM-111, a self-elevating work barge, arrived December 15 and docked at Lago's Sea Berth where it will be engaged in improving the offshore berth.

E GEM-111, un lancha cu ta hiza su mes ariba lama, a yega December 15 y a marra na Lago su Sea Berth unda el lo ser usa pa mehora e waf pa traca pabor den lama.

Plan Medico Nobo Ta Inclui Mehoraciones Grandi pa Empleado y Familia

Everaldo Arends Named Accountant In Financial Section December 1st

Everaldo Arends advanced to Accountant in Comptroller's-Financial Section on December 1. With this promotion, Everaldo attained management status.

A 1951 MULO graduate from the St. Dominicus College in Oranjestad, Everaldo joined Lago that same year. He was assigned as Junior Clerk to the Process Department where he progressed to Jr. Engineering Assistant B.

In 1954 he transferred to the former Accounting Department (now Comptroller's) as Jr. Operations Clerk B. Between 1957 and 1964 he filled the positions of Utility Clerk, Properties Clerk and Crude Price and Sales Clerk in the Financial Section. In 1964 he moved to the Payroll Section as Thrift Foundation Clerk I.

Everaldo was promoted to

Senior Accounting Clerk in the Compensation & Plans Accounting Section in 1965. He has been



E. Arends

in the Cost & Marketing Group in the Financial Section since 1970.

Everaldo has followed several courses at Lago. These include:

(Continued on page 5)

E "Programa di Reembolso di Gastonan Medico" nobo cu a ser anunciá recientemente ya ta paga beneficianan na empleadonan y nan miembros di familia. Varios casonan, cual a requeri hospitalizacion na San Pedro Hospital, na Curaçao, Colombia y Hulanda, a haya compensacion bao e Programa nobo. Tambe, tratamiento di emergencia pafor di hospital y cuido specialistico den hospital ya a ser duná y ta sigui ser duná pafor di Lago su facilidadnan médico sin costo pa empleadonan.

Lago su Plan Médico nobo, anunciá efectivo November 1, 1972 na tur empleadonan, ta percura pa tratamiento specialistico den hospital y mehor cuido médico na empleadonan y nan familia na Aruba of na cualquier otro parti di mundo. E programa nobo ta duna beneficianan cu anteriormente no tabata cubrí bao Lago su plan médico.

E beneficianan akí ta inclui, te na e limite di e Plan:

- Acomodacion semi-privado sin costo pa e empleado of su miembros di familia.
- Hospitalizacion y gastonan pa tratamiento specialistico den hospital haci na Aruba of na cualquier otro parti di mundo.
- Beneficianan di maternidad den of pafor di hospital.
- Tratamiento di emergencia pa pacient cu ta pafor di hospital, sea na Aruba of pafor di Aruba.
- Procedimentonan di cirugia te Fls. 650 pa semi-privado y Fls. 800 pa acomodacion privado den hospital.
- Opcion pa escohe acomodacion privado na un contribucion abao pa luna.
- Transportacion te na Fls. 600, den casonan specifico.
- Gastonan di estadia den casonan specifico pa un maximo di 10 dia na Fls. 20 pa dia pa semi-privado y Fls. 30 pa dia pa tratamiento privado.
- Servicio local di ambulans ta

(Continúa na pagina 5)



On November 22, Comptroller T. J. Keevan (above) opened a two-year Accounting Program for 13 Comptroller's employees. The home-study program includes two courses, Elements of Accounting and General Accounting, and is from the International Accountant's Society of Chicago. Coordinator is Instructor Hilario Bislip (at right, standing), assisted by other instructors: Leo Ehteld, Ken Hannibal, Gordon Shaffer, Marvin Sheffield, Randy Tappin, Abelino Theysen, Vic Tjin Tham Sjin and Pedro Tromp.

Ariba Nov. 22, Comptroller T. J. Keevan (ariba) a habri a Programa di Accounting di 2 anja pa 13 di su empleados. E programa pa estudio na cas ta inclui dos curso: Elementos di Accounting y Accounting General, y ta for di International Accountant's Society di Chicago. Coordinador ta Instructor Hilario Bislip (pará, a drechi), asisti pa otro instructores Leo Ehteld, Ken Hannibal, Gordon Shaffer, Marvin Sheffield, Randy Tappin, Abelino Theysen, Vic Tjin Tham Sjin y Pedro Tromp.

New Medical Plan Includes Major Improvements for Employees and Family

The recently announced new "Medical Expense Reimbursement Program" is already paying off for employees and their family members. Several cases that required hospitalization at the San Pedro Hospital, in Curaçao, Colombia and Holland have been paid under the new Program. Also, emergency outpatient treatment and in-hospital specialistic care have been and continue to be provided outside of Lago's medical facilities at no cost to employees.

Lago's new Medical Plan, announced effective November 1, 1972 to all employees, provides for in-hospital specialistic treatment and better medical care to employees and their family in Aruba or anywhere else in the world. The new program provides benefits not previously covered under Lago's medical plan.

These benefits include, to the limits of the Plan:

- Semi-private accommodations at no cost to the employee or his family members.
- Hospitalization and in-hospital specialistic treatment expenses incurred in Aruba or in any other part of the world.
- Maternity benefits in or out of the hospital.
- Emergency out-patient treatment on the island or abroad.
- Surgical procedures up to

Fls. 650 for semi-private and Fls. 800 for private accommodation confinements.

- Option to elect private accommodation at a low contribution per month.
- Transportation cost up to Fls. 600 in specific cases.
- Per diem (day) living expenses in specific cases for a maximum of ten days at Fls. 20 per day for semi-private and Fls. 30 per day for private coverage.
- Local ambulance service is covered as per government rates.
- Expenses connected with more prolonged and costly medical treatment are reimbursed up to a substantial percentage and amount.

New Out-Patient Clinic in the Administration Building

Effective January 1, 1973, Lago's new out-patient clinic will be in the first floor, north wing, of the Administration Building. The modern clinic includes offices for Lago physicians as well as for specialists who will have consulting hours on specific days.

There is no change in the clinic hours and the nominal rates for family members visiting the new clinic remain unchanged.

All Lago employees have been

Everaldo Arends a Bira Accountant Den Financial Section December 1

Everaldo Arends a avanza pa Accountant den Comptroller's Financial Section ariba December 1. Cu e promocion aki, Everaldo a bira miembro di gerencia.

Un graduado di MULO na 1951 di St. Dominicus College na Oranjestad, Everaldo a join Lago e mesun anja ey. El a ser asigna como Junior Clerk den Process Department caminda el a progresa pa Jr. Engineering Assistant B.

Na 1954 el a transferi pa a anterior Accounting Department (awor Comptroller's) como Jr. Operations Clerk B. Entre 1957 y 1964 el a ocupa e puestonan di Utility Clerk, Properties Clerk y Crude Price and Sales Clerk den Financial Section. Na 1964 el a muda pa Payroll Section como Thrift Foundation Clerk I.

Everaldo a ser promoví pa Senior Accounting Clerk den Compensation & Plans Account-

ing Section na 1965. Actualmente e ta den Cost & Marketing Group den Financial Section for di 1970.

Everaldo a sigui varios curso na Lago. Esakinan ta inclui: Entrenamento Basico di Trabao Tecnico; Contabilidad Practico, General y Avanza di I.C.S., y cursonan di Scirbimento di Carta Eficaz y Scirbimento Eficaz.

Den su tempo liber, Everaldo ta gusta kampeer, hunga domino, y waak weganan di beisbol local of serienan di beisbol na television. Actualmente el ta secretario di Commandeursbaai Club. Plannan pa su proximo vacante ta inclui un biahe pa Mexico.

E y su esposa Sally y dos yiu-nan Mabel (9) y Derwin (4) ta biba na Savaneta.

Our Cover and Back Page

The cover and back page and the drawings on page 11 of this issue are from water color paintings by Associate Editor Miss L. I. de Lange.

notified of the above. However, those employees desiring additional information may contact Mr. E. Fingal in Industrial Relations.

Milo Lacle Gains More Knowledge Of Power Plant Through ICS Course

Virgilio (Milo) P. Lacle, acting Operator in Process-Utilities-Powerhouse, recently received his certificate for successfully completing a Power Plant Engineering Course which he took from the International Correspondence Schools.

Under sponsorship of the company, which absorbed two-thirds of the cost, Milo began the course in January, 1969. Since then he had been dedicating an average of two hours of home study a day before he mastered the wide variety of subjects of the 50-unit course. He is the second employee to complete this course at Lago.

Some of the major subjects taught by the course include

Print Reading, Machine Sketching and Engine Installation; Basic Electrical Principles; Elements of Algebra; Electrical Generation, Transmission and Distribution of Electrical Power; and Nuclear Reactors.

An LVS student of the 1952 class, Milo previously completed a two-year ICS Stationary Fireman's course, a prerequisite for enrolling in the Power Plant Engineering Course.

An employee with 20 years of service, Milo in 1967 also followed the Process Training Program for Process employees.

Milo plans to continue improving himself through self-study by enrolling in an Electrical Course in the future.



Utilities Division Superintendent Eric Eriksen congratulates Virgilio P. Lacle who earned the ICS certificate for completing a Power Plant Engineering Course.

Superintendente di Division di Utilities Eric Eriksen ta felicita Virgilio P. Lacle, kende a recibí un certificado di ICS pasobra el a termina un Curso di Ingenieria di Planta Electrico.

Plan Medico Nobo

(Continuá di pagina 3)

ser cubrí segun e tarificanan di gobierno.

Gastonan relacioná cu tratamiento médico mas prolongá y costoso ta ser pagá te na un porcentahe y suma considerable.

Clinica Medica ta den Edificio di Administracion

Efectivo Januari 1, 1973, Lago su clinica lo ta den promer piso, seccion banda noord, di Edificio di Administracion. E clinica mo-

derno ta inclui oficinanan pa dokternan di Lago y tambe pa specialistanan cu lo tin oranan di consulta ariba cierto dianan.

No tin ningun cambio den e oranan di clinica y e tarificanan nominal pa miembros di familia cu ta bishita e clinica a keda mescos.

Tur empleadonan di Lago a ser notificá tocante loque ta mencioná aki riba. Sinembargo, e empleadonan cu ta desea mas informacion por bin en contacto cu Sr. E. Fingal di Relaciones Industrial.

On Dec. 9, the Aruba Jaycees elected Juan Noguera their new president for 1973. Outgoing President Modesto Ruiz (at right) hands over gavel to the new president. Both are Lago employees. Other Lago employees on the 1973 JC Board are: Adolf Robles de Medina, 1st vice president; Bertrando de Cuba, secretary; Marciano Robert, director; and M. Ruiz, past president. Aki riba President di Aruba Jaycees pa 1973 ta pasa martin na President nobo di Jaycees pa 1973 Juan Noguera (na robez).

Milo Lacle Ta Obtene Mas Saber Di Planta Electrico Via Curso

Virgilio (Milo) P. Lacle, operador interino den Process-Utilities-Powerhouse, algun dia pasá a recibí su certificado probando cu el a completa cu exito un curso di Ingenieria di Planta di Coriente, cual el a tuma di International Correspondence Schools.

Patrociná door di Compania, cual a paga dos-tercera parti di e costo, Milo a cuminsa e curso na Januari 1969. Desde e tempo a tabata dedica un promedio di dos ora pa dia na huiswerk promer cu el a domina un gran variedad di topiconan di cual e curso di 50 unidad ta consisti. E ta e di dos empleado di Lago cu ta completa e curso.

Algun di e topiconan principal cu e curso ta sinja ta Lesa Ma-

pa, Pinta Maquinaria y instala mashinnan; Principionan Basico di Electricidad; Elementonan di Algebra; Generacion di Coriente; Transmision y Distribucion di Potencia Electrica y Reactornan Nuclear.

Milo ta un estudiante di LVS di anja 1952, y anteriormente el a completa un curso cu ICS di Stationary Fireman, cual un persona mester completa promer cu e por registra pa e curso di Ingenieria di Planta di Coriente.

Milo tin 20 anja di servicio, y na anja 1967 el a tuma tambe un curso di entrenamiento di proceso pa empleadonan di Process Department.

Milo ta pensa di sigi mehora su posicion door di registra pa un Curso di Electricidad.

E. Arends Named Accountant

(Continued from page 3)

Technical Basic Job Training; Practical, General and Advance Accounting from I.C.S., and Effective Letter Writing and Effective Writing courses.

In his spare time, Everaldo enjoys camping, playing dominoes, and watching local base-

ball games or baseball series on TV. At present he is secretary of the Commandeursbaai Club. Plans for his next vacation include a trip to Mexico.

He and his wife Sally and two children Mabel (9) and Derwin (4) live at Savaneta.



Mehoracionnan Importante Ta Ser Principia na Lago su Sea Berth

Lago su lugar pa traca bapor den lama pa zuid di Comman-deursbaai, cual a ser completá na 1969, lo worde mehorá y cambiá pa un waf na lugar di e varios boeinan cu awor tin den lama. Trabao a principia poco dia pasá despues cu un lancha grandi, yama GEM-111, a yega December 15 for di El Aaiun na Noordwest Africa via Bonaire. E lancha, cu por hiza su mes ariba lama te na e haltura necesario, a sali for di Sahara Español October 16. E trabaonan ta ser sperá di ta cla den cuater luna, durante cual periodo e lugar di traca barco lo ta for di servicio.

E proyecto ta consisti di reemplaza e boeinan flotante pa postenan fiho bati den fondo di lama. E postenan fiho aki lo worde conectá cu e waf existente pa medio di lugarnan pa hende camna. Mas postenan fiho lo ser instalá pa asina haci posible pa bapornan traca cerca di e banda afor di e waf. E lancha su mashin di bati poste lo instala un total di 58 poste di heru den lama, di 0.6 te 3.7 metro diameter cu largura variando di 48 te 65 meter. E actual trapi pa subi abordo ta worde reemplazá door di un trapi hidraulico cu ta hiza su mes na e posicion necesario. E postenan y waf lo haya suficiente luz pa pabornan por traca anochi tambe. No ta necesario mas pa hiba cabelnan pa marra for di e barco pa e boeinan, manera anteriormente un boto grandi tabata haci. Si cabelnan no por worde pasá directamente pa e postenan fiho den awa, un boto chikito ta hiba un cabuya delegá na e poste y cu e cabuya ey nan ta hala e cabelnan aden pa medio di winchi di e bapor.

Dos braza nobo pa pomp aze-ta lo worde instalá eyan, cu un diameter di 40 centimeter, pa asina carga barconan mas liher.

Desde 1969 uso di wafnan a aumenta notablemente y tambe e cantidad di barconan grandi a aumenta hopi. Mehor facilidadnan pa traca y brazanan nobo pa carga bapor lo haci e tempo pa carga y descarga tan-keronan mas cortico.

E lancha cu por hiza su mes ariba awa ta un lancha di tipo

bom plat y cu pianan gigantesco cu por baha te na fondo di lama y hiza e embarcacion ariba nivel di olanan pa medio di winchinan hidraulico pegá na e pianan. Lanchanan di e tipo aki, tambe yamá Toren di Texas, ta worde usá principalmente den construccion ariba lama, pero nan ta ser usá tambe como estacion di radar y radio den lama grandi. E lancha GEM-111 tin 50 meter largo, 28 meter hanchu y tin seis pia cu tin diameter di 1.80 meter y 52 meter largo. Su grua principal por hiza 150 ton. Compresornan di aire, generadornan di coriente, winchi y otro materialnan pisá — entre nan un mashin pa bati postenan den lama — tur ta na bordo di e lancha.

Cuartonan airecondicioná, entre cualnan comedornan y salanan di recreo pa tripulacion, tambe tin abordo.

Disenjo di e mehoracion na e lugar di traca bapor a worde haci door di Esso Research & Engineering Company, un afiliado di Lago y Exxon Corporation. Trabaonan detayá y construccion a worde encargá na Wimpey di Reino Britanico despues di a recibí ofertanan competitivo. Subcontratistanan di Wimpey ta Gem-Hersent di Paris, cual ta donjo y operador di e lancha, cual compania tambe ta atende cu e trabaonan civil principal. Contratistanan local lo worde usá pa trabaonan di tuberia y electrico.

E proyecto ta bao direccion di Allan Temple. Frank Benham di Esso Research y Hilton B. Hassell di Lago lo ta ingenieronan na sitio di trabao. Inspeccion lo worde haci door di S. Lejuez di Lago.

At right, Aruba Jaycees President 1972 Modesto Ruiz installs Jaycee Pablo Croes of Comptroller's as Senator of Junior Chamber International. Pablo earned this high distinction for his outstanding contributions to the JCI organization and the community.

Na drechi, President di Jaycees pa 1972 Modesto Ruiz ta instala Jaycee Pablo Croes di Comptroller's como Senador di Junior Chamber International.



The work barge GEM-111, as it will look when elevated by its six legs above the waves.

E lancha di construccion GEM-111, manera el lo muntra na ta para ariba su seis pia ariba olanan.

Major Improvements at Sea Berth

(Continued from page 3)

loading arms will be added to the three existing arms to increase loading rates.

Berth usage has increased significantly since 1969, and the number of large ships are also increasing. The better berthing facilities and additional loading arms will reduce the time required to load and unload tankers.

The self-elevating barge is a large flat barge with huge legs which can be lowered to the seabed and the barge raised above the waves by hydraulic jacks attached to the legs. Barges like this, some times called Texas towers, are primarily for marine construction but have also been used for offshore radar and radio stations. The GEM 111 is 50 meters long, 28 meters wide and has six legs of 1.8 meters in diameter and 52 meters long. The main crane is of 150-ton capacity. Air compressors, electrical generators, winches and other heavy equipment, including a 25-ton pile driving

hammer, are carried on the barge.

Airconditioned living quarters, including dining halls and recreational facilities for the work crew, are included in the hull of the barge.

The conceptual design for the berth upgrading was done by Esso Research and Engineering Company, an affiliated company of Lago and the Exxon Corporation. The detailed design and construction contract was awarded to Wimpey of the United Kingdom by competitive bid. Subcontractors to Wimpey included Gem-Hersent of Paris, France, the barge owner/operator who also did the main civil engineering. Local contractors will be utilized for pipe and electrical work.

The project management is under direction of Allan Temple. Frank Benham of Esso Research and H. B. Hassell from Lago will be field engineers on this project. Inspection will be done by S. Lejuez of Lago.





PR Manager Oscar Antonette (c) introduces Lago's Comptroller Tom J. Keevan to the TV audience and to the art contest winners during the "Nos Tera" program of Hubert Booi (at far left).

Gerente di PR Oscar Antonette (c) ta introduci Lago su Comptroller Tom J. Keevan na televidentes y na ganadornan den concurso di arte durante e programa "Nos Tera" di Hubert Booi (na robéz).



First-prize winner Johannes Donati explains his painting "The Naked Justice" to Mr. Booi. In the background, the "Natural Bridge", third prize winner, by Frere Adrianus (P. Vervoord).

Ganador di promer premio Johannes Donati ta splica su pintura "Justicia Desnuda" na Sr. Booi. Parti patras, na robéz, "Brug Natural", tercer ganador, di Frere Adrianus (P. Vervoord).

Comptroller Tom Keevan a Presenta Premios Pa Exposicion di Arte

Lago su contribucion e anja aki pa promove programanan cultural a inclui publicidad y premios pa di 2do Exposicion di Arte Popular organizá pa Departamento di Cultura y Educacion. E tres premionan cu Lago a pone disponible a ser presentá durante e programa di television "Nos Tera" di Departamento di Cultura y Educacion ariba November 30 pa Lago su Comptroller Tom J. Keevan. E ganadornan di e Exposicion pa voto popular tabata: Johannes Donati, promer premio - Fls. 500; Jean Tromp, segundo premio - Fls. 250; y P. Vervoord (Frere Adrianus), tercer premio - Fls. 150.

Dirigiendo e programa di television tabata Hubert Booi, Hefe di Departamento di Cultura y Educacion, kende a organiza e exposicion. Su huespedes taba-

ta Comptroller Tom J. Keevan, Gerente di Relaciones Publico di Lago Oscar V. Antonette y e tres ganadornan.

E 2do Exposicion di Arte Popular, tení di November 11 pa 19, a atrae 435 obra di arte for di 148 artista amateur, mientras casi 16,000 persona a bishita e exposicion.



Comptroller Tom Keevan Presents Prizes To Art Exhibition Winners

Lago's contribution this year to promote cultural programs included publicity and prizes for the 2nd Exhibition of Popular Art organized by the Government's Department of Culture and Education. The three prizes made available by Lago were presented during the TV program "Nos Tera" of the Department of Culture and Education on November 30 by Lago's Comptroller Tom J. Keevan. The winners of the Exhibition by popular vote were: Johannes Donati, first prize - fls. 500; Jean Tromp, second prize - fls. 250; and P. Vervoord

(Frere Adrianus), third prize - fls. 150.

Directing the TV program was Hubert Booi, Head of the Department of Culture and Education, who organized the exhibition. His guests were Lago's Comptroller Keevan and Public Relations Manager Oscar V. Antonette, and the three winners.

The 2nd Exhibition of Popular Art, held from November 11 to 19, drew 435 works of art from 148 amateur artists, while nearly 16,000 people visited the exhibition.



Jean Tromp's father shows how his son constructed the "adobe dwelling".



Frere Adrianus (I) accepts check (third prize) from Lago Comptroller T. J. Keevan.



Mechanical Manager K. L. Weill (above) presents 25-year service watch to Material Dispatcher Jose M. Petrocchi of Mechanical-Materials whose anniversary was Nov. 14. Witnessing the presentation (l to r) Frits Beaujon and Materials Division Supt. Marciano Angela. At left, Antonio Koolman, a Cleanoutman I in Mechanical-Cleanout, who completed his 25th service anniversary on Nov. 10, receives his service watch from M&C Supt. W. Terrell, in the presence of Zone Supervisor L. Anjie.

Aki riba, Gerente Mechanical K. L. Weill ta presenta oloshi di 25 anja na Material Dispatcher Jose M. Petrocchi, den presencia di Frits Beaujon y Materials Division Supt. Marciano Angela. Na robéz, Antonio Koolman, un Cleanoutman I den Mechanical-Cleanout, ta recibí su oloshi di M&C Supt. W. Terrell, mientras L. Anjie ta mirando.

Mechanical Engineering Completes Five Scheduled Courses This Year



Rudy Amaya, Supervising Engineer of Instrument Engineering, was one of the nine instructors who taught the Computer Process Control Course. Here a Mechanical group attends the session.

Rudy Amaya, Ingeniero Supervisor de Instrument Engineering, tabata uno di nueve instructornan kende a duna e Curso di Control di Proceso via Computador. Aki un grupo di Mechanical ta atende e curso.

As part of their 1972 objectives, the Mechanical Engineering Division in June of this year launched a training program to provide up-to-date information and knowledge in various fields to its personnel. The program is coordinated by Lee D. Knight of Mechanical Project Engineering Section, who is on a two-year assignment at Lago from Exxon's Baton Rouge Refinery.

The courses, totaling over five man-months of training time, included the following topics: Corrosion Inhibitors; Corrosion and Materials Selection; Attractiveness of Investment; Protective Coatings; and Computer Process Control. Course selection was based on the need to bring new technical knowledge to practicing engineers.

The one-week Corrosion Inhibitors Course was given to 24 Mechanical Engineering employees by Thomas M. Bacon of Nalco Chemical Company.

Instructor for the one-week

Corrosion and Materials Selection Course was Higinio A. Kelly, head of I.R. Safety Section. There were 35 participants.

The three-hour course on Attractiveness of Investment was taught to some 35 participants by Walter J. Eldredge of the Mechanical Engineering Division.

A two-day Protective Coatings Course was conducted by Q. T. McGlothlin and Dr. E. F. Group of Esso Chemicals and Franklin E. Dowling of Lago. The course was attended by 30 Mechanical employees.

The last course conducted this year is the Computer Process Control Course, with G. M. Stankiewicz, G. J. Cvejanovich, J. W. Jackson, G. L. Barrett, R. R. Amaya, R. P. Shelton, B. L. Nelson, J. W. Rooze, I. S. Turnbull as instructors. The 16-hour course was attended by 30 employees of Mechanical Engineering and 12 employees of Process Engineering.

Ingenieria Mecanica Ta Completa Cincu Curso Programá e Anja Aki

Como parti di nan obhetivonan pa anja 1972, Division di Ingenieria den Mechanical e anja aki na Juni a lanza un programa di entrenamiento pa duna informacion al dia ariba varios tereno na su empleadonan. Coordinador di e programa ta Lee D. Knight di Mechanical, Seccion di Ingenieria di Proyecto, kende ta na Lago cu un encargo di 2 anja for di refinaria di Baton Rouge di Exxon.

E cursonan, yegando un total di cinco luna di ora di un persona como tempo di entrenamiento, ta inclui e siguiente topiconan: Inhibitor di Corosion; Corosion y Seleccion di Materialnan; Atractividad di Inversion; Capanan Protectivo; y Control di Proceso mediante Computer. Seleccion di e curso-

nan tabata basá ariba necesidad di trece conocimiento técnico na ingenieronan den practica.

E curso di Inhibitor di Corosion di un siman a worde duná na 24 empleado di Ingenieria Mecanica door di Thomas M. Bacon di e compania Nalco.

Instructor di e curso di un siman tocante Corosion y Seleccion di Materialnan tabata Higinio A. Kelly, hefe di Seccion di IR-Safety. Tabatin un total di 35 participante.

Walter J. Eldredge tabata instructor di e curso tocante Atractividad di Inversion. Trinta y cinco persona a participa den e curso aki di 3 ora.

E curso di dos dia tocante Capanan Protectivo a worde duná door di Q. T. McGlothlin y Dr. E. F. Group, di Esso Chemicals, y Franklin E. Dowling di Lago. Trinta empleado di Mechanical a atende e curso.

E ultimo curso duná e anja aki ta esun di Control di Proceso mediante Computer, cu G. M. Stankiewicz, G. J. Cvejanovich, J. W. Jackson, G. L. Barrett, R. R. Amaya, R. P. Shelton, B. L. Nelson, J. W. Rooze, I. S. Turnbull como instructornan. E curso aki cu a dura 16 ora a worde atendí door di 30 empleado di Ingenieria Mecanica y 12 empleado di Ingenieria di Proceso.



Dr. E. F. Group of Esso Chemicals taught the Protective Coatings Course to a group of Mechanical Engineering. Other instructors of the two-day course were Q. T. McGlothlin of Esso Chemicals and Franklin E. Dowling of Lago.

Dr. E. F. Group di Esso Chemicals a sinja e Curso di Verfnan Protectivo na un grupo di Mechanical Engineering. Otro instructornan di e curso di dos anja tabata Q. T. McGlothlin di Esso Chemicals y Franklin E. Dowling di Lago.

In 12-Day Record Period

M&C Group Installs Two Filters To Improve Feed Quality For D-1

A Turnaround group of the Maintenance & Construction Division on November 29 tackled a special rush project. This was the installation of two drums, 7-ft. in diameter and 20-ft. high, with necessary piping at the Light Vacuum Gas Oil (D1AR) unit of the HDS-1 facilities.

Assigned to the project at the job site were fifteen tradesmen and Supervisors T. V. Ruiz, Ireno Schwengle and Mario Kelly. The shop work for preparing the necessary pipe connections was performed by some 15 welders and 5 boilermakers under direction of Supervisors Rey Nicolaas, Francisco Wever, Rafael Wever and Felipe Tromp. While working three shifts in a five-day week, the tradesmen managed to complete the job in twelve days. This job, which would normally have taken 8 weeks, was completed on December 14 through the efforts and cooperation of all concerned.

The work involved designing work, excavating the foundations,

modifying the two vessels, moving and setting the two drums in place, building scaffolds, fabricating and erecting piping, cleaning the interior of the drums, insulating the outer walls of the vessels and piping and the necessary painting. One of the last tasks of the tradesmen was to fill the two drums with filtering materials.

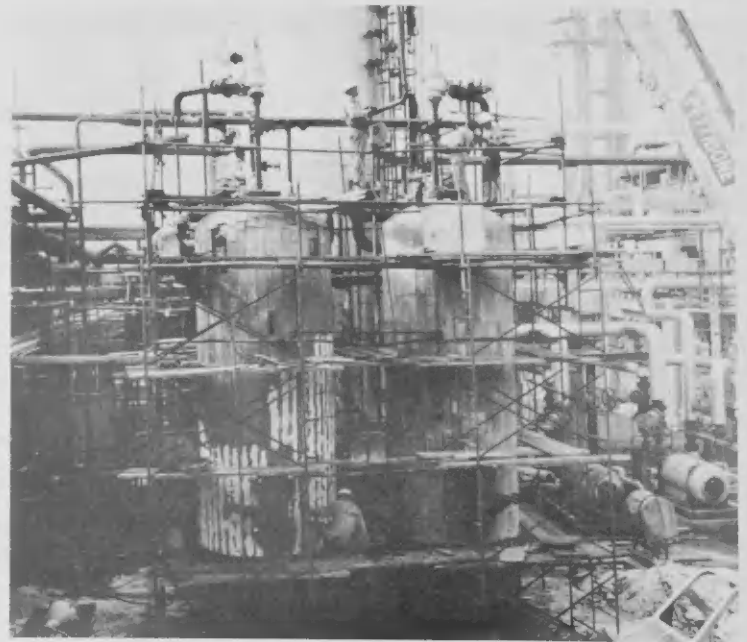
The two drums, called feed filters, are designed to clean the light vacuum gasoil feed from V2AR and/or intermediate tankage before being treated in the D-1 unit.

Coordinator of the job for M&C was Ildo Donata, while Luis Anjie was the Zone Supervisor in charge. The engineering work was done by Louis C. Jung of Mechanical Engineering. The process specification was prepared by Steve O'Mara of Esso Research, while process field supervision was exercised by Process Foreman W. P. Eagan and Maintenance Coordinator J. C. Hermans.



One of the last major jobs the M&C tradesmen had to do on the two feed filters was to load the drums with catalyst.

Uno di e ultimo trabaonan principal cu e artesanos di M&C mester a haci tabata yena e dos "feed filter" drums cu catalyst.



The employees who worked on the installation of the two feed filters (in foreground) at the D1AR unit included several tradesmen of the Turnaround Zone and welders and boilermakers of the Shop Zone. E empleadonan kende a traha ariba e instalacion di e dos "feed filters" (mas padilanti) na D1AR unit a inclui varios artesanos di Turnaround Zone y welders y boilermakers for di Shop Zone.

Den Periodo Record di 12 Dia

Grupo di M&C a Instala Dos Filtro Pa Mehora Calidad di Feed pa D-1

Un grupo di trahador di revision di Division di Mantencion y Construcion dia 29 di November a cuminsa traha riba un proyecto di urgencia. Esey tabata instalacion di dos drums, 7 pia di diametro y 20 pia halto, cu tuberia necesario pa e unidada cu yama Light Vacuum Gas Oil (D1AR).

Encargá cu e proyecto na sitio di trabao tabata 15 artesano hunto cu Supervisoran T. V. Ruiz, Ireno Schwengle y Mario Kelly. E trabao den shop pa prepara e coneccionnan necesario di tuberia a worde haci door di 15 welder y 5 boilermaker bao direccion di supervisoran Rey Nicolaas, Francisco Wever, Rafael Wever y Felipe Tromp. Trahando tres warda den un siman di 5 dia e artesanonan a logra completa a obra den diezdos dia. E trabao aki, cu normalmente lo a tuma 8 siman, a keda cla dia 14 December door di esfuerso y cooperacion di tur empleado envolvi.

E trabaonan a requeri obra di disenjo, coba fundeshi, modifica

dos drum, move y pone e dos drum na nan lugar, traha stelsashi, fabrica y pone tuberia na nan lugar, limpia interior di e drumnan, isola e parti pafor di e drumnan y nan tuberia, y tur vermento necesario. Un di a ultimo trabaonan di e artesanonan tabata di yena e dos drumnan cu materialnan filtrante.

E dos drumnan, cu yama filtro pa producto ta disenja pa limpia gasoil di light vacuum cu ta recibi su carga for di V2AR y/of tankinan intermedio, promer cu e zeta worde tratá den e unidada D1.

Coordinador di e trabao pa M&C tabata Ildo Donata, mientras Luis Anjie tabata e Zone Supervisor encargá. Trabao di ingenieria tabata den man di Louis C. Jung di Ingenieria Mecanica. Especificacion di e proceso a worde prepará door di Steve O'Mara di Esso Research, mientras cu supervision na sitio di trabao a worde ehercé door di foreman di Proceso W. P. Eagan, y Coordinador di Mantencion J. C. Hermans.



We Wish You ...

Many wonderful Christmas holidays in the years to come for you and your loved ones. Your Christmas future will be bright if you:

- Use common sense about holiday drinking. Never drive while under the influence of alcohol.
- Keep fire hazards in mind when decorating your home.
- Condition your car for the holidays. Drive with extra care in the congested holiday traffic.
- Select toys and gifts with safety in mind.

(Adapted from
National Safety Council)

Nos Ta Desea Bo ...

Hopi dianan di fiesta di Pascu feliz den anjanan venidero pa bo y esnan cu bo ta stima. Bo futuro di Pascu lo ser brillante si bo:

- Usa sentido comun den bebemento durante fiesta di Pascu y Anja Nobo.
- Mantene ■ peligronan ■ candela den mente ora cu bo decora bo cas.
- Condiciona bo auto pa ■ dianan di Pascu. Stuur cu extra cuidao durante e trafico pisá di dianan di fiesta.
- Selecta regalonan y cosnan di hunga cu seguridad den mente.

(Adapta for di
National Safety Council)



The new and the outgoing Commanders of the Dutch Marines in Aruba visited Lago on November 29. They are here in the president's office (l to r): PR Manager O. V. Antonette, President R. L. Trusty, outgoing Commander Lt. Col. T. A. M. van der Vaart, the new Commander Major H. G. Wentholt, and Vice President L. Johnston.

E Comandantenan nobo y esun saliente di Mariniers Hulandes ■ Aruba a bishita Lago Nov. 29. Aki nan ta den oficina di President (r pa d): Gerente di PR O. V. Antonette, President R. L. Trusty, Comandante saliente Lt. Col. T. A. M. van der Vaart, e Comandante nobo Majoor H. G. Wentholt, y Vice President L. Johnston.



The Aruba Jaycettes' Organizing Committee, consisting of Emma de Cuba, Rocio Ruiz and Lina Diaz, held ■ Sinterklaas celebration at the Esso Club early this month for the Jaycees' children and those of the Children's Day Home "Te Aworo".

E Comité Organizador di Aruba Jaycettes, consistiendo di Emma de Cuba, Rocio Ruiz y Lina Diaz, a tene un fiesta di Sinterklaas pa yiu- nan di Jaycees y ■ muchanan di e Hogar pa Mucha "Te Aworo" na Esso Club na principio di ■ luna aki.



Lago's 1973 Family Calendar features twelve color aerial views of several interesting spots on the island. The above is the view of the Oranjestad Harbor with Queen Elizabeth 2 at the main dock. The picture accompanies the month of February, 1973.

Lago su calendar pa 1973 ta presenta diezdos vista aereo di color di varios sitio interesante di e isla. Aki riba ta e vista di Haaf di Oranjestad cu Queen Elizabeth 2. E portret ■ pa luna di February, 1973.



Nacemento di Cristo . . .

Conta pa un Wardador di Carné

Loque mi por corda ta, cu mi tabata morto cansá ■ anochi ey, y mi a bai tira mi curpa bao di un baranca, pasobra serena tabata cal.

Mi no por a pega sonjo pasobra, ainda mi por corda, ■ carnénan tabata masha inquieto y e cachó tabata ladra. Den esey mi a tende un suplá di cachu. Mesora mi a bula lanta, pasobra mi sá cu ora cuakier cos pasa, si tin un bestia feroz den vecindario, mi companjeronan ta duna alarma. Promer cu mi kier sali for di bao di e baranca, mi a ripara cu tur e lugar tabata manera di dia clá, y di tur banda mi tabata tende cantamento stranjo. Mi kier ■ tira un bista ariba mi otro companjeronan, pero na e momento ey mi ta tende un sonido manera cu ta baranca ta lora for di cero, y un claridad brillante cu ta baha di laira ta pone mi casi ciego. No obstante mi por a distingui un multitud grandi di criaturanan desconoci pa mi cu tabata bini di ariba y nan tabata bisa tur hunto — mi no ta corda mucho bon, pero si un cuenta di Dios, si, Gloria na Dios . . . y hopi palabra mas. Si, tambe e ultimo palabranan mi por corda, nan tabata menciona "hendenan di bon voluntad."

Di ripiente a salí uno for di e grupo grandísimo. E tabata pará manera ariba un nubia.

Y cu un voz cu tabata penetra tur espacio el a bisa: "Awe ■ nace pa boso e Salvador" y pa nos bai tras di e strea, y nos lo haya e lugar caminda e Rey a nace. Momento cu el ■ caba di bisa esey, manera cu tur claridad a dispare y tambe e criaturanan. Ora cu mi a hiza mi wowonan na haltu mi ta mira un strea cla, tur na rayo.

E momento ey mi a recupera. Mi a sinti cu sanger a bolbe drenta mi curpa, y mi a ripara cu nos tur tabata tembla di miedo. E carnénan tabata keto, ni un sonido mi tabata tende mas. Poco poco mi a bini na mi mes, e otro companjeronan a hala yega cerca, te cu porfin un di nan a kibra e silencio y a propone pa nos sigui e indicacion di e criatura celestial y sigui e strea cu tabata brilja den firmamento.

Asina nos a haci. Nos ■ sigui e strea te yega na un cueba den baranca. Tur e lugar tabata iluminá. Mi curazon tabata bati di emocion, y mi rosea tabata subi baha. Drentando e cueba mi bista ■ cai ariba un Niño chikito drumi den un baki pa duna bestia cuminda. Un senjora hoben tabata na rudia dilanti, y tabata yora di alegría, mientras su esposo tabata para mira cu debocion.

Y di pronto a bolbe bini den mi memoria ■ palabranan di e criatura celestial cu a bisa: "Awe ■ nace pa Boso e Salvador."

Nos tur tabata ketu . . . solamente nos por ■ scucha ■ yorá chikito di e Niño cu tabata sinti frio. (Autor: Hubert Booi).



The Birth of Christ . . .

As Told by a Shepherd

All I can remember is, that I was very tired that night and went to lie down under ■ cliff because it was getting chilly.

I couldn't fall asleep because, as I can still remember, the flock was very restless and the dog was barking. All of a sudden I heard the sound of a horn. I jumped up, startled, because I know that whenever something is wrong — if a ferocious animal is roaming about — the other shepherds sound the alarm. Even before I could get out from under the cliff, I noticed that the whole area was bright as daylight, and I could hear strange singing coming from all directions. I was just about to look for my other friends, when suddenly I heard a rumbling sound like rocks tumbling down a hill, and a brilliant light coming from above almost blinded me. Nevertheless, I was able to distinguish a large crowd of creatures unknown to me who were coming from the sky and they were all saying together — I can't remember very well — but it was something about God, yes, Glory to God . . . and many other words. Yes, I can also remember the last words, they were saying, "men of good will."

Suddenly one of them moved out of the large group. He seemed to be standing on a cloud.

And in a voice which penetrated space he said: "Today the Saviour has been born onto you," and that we should follow a star to find the place where the King is born.

He had barely said that, when all brightness disappeared and also the creatures. When I raised my eyes towards the sky, I saw a bright, strange star.

At that moment I took hold of myself. I felt as if the blood was again rushing into my veins, and I noticed that all of us were trembling with fear. The sheep were quiet, not ■ sound could be heard. Gradually I came back to my senses, and my other friends and I drew close, until finally one of them broke the silence, and proposed that we follow the indications of the celestial creature and follow the star which was shining brightly in the sky.

And that's what we did. We followed the star until we arrived at a cave. The whole place was filled with light. My heart was beating of emotion, and I was breathing heavily. When I entered the cave, I saw ■ tiny Baby sleeping in a manger — that's where we feed the animals. A young, lovely lady was kneeling before it, and she was crying of happiness, while her husband stood watching devotedly.

And all of a sudden the words which the celestial creature had said came to mind: "Today the Saviour has been born onto you."

We were all quiet . . . all we could hear was the feeble cry of the Baby who was cold. (By Hubert Booi).



*M*i a bisea un homber cu tabata para mi drem-
pel di anja nobo. 'Duna mi un luz pa mi
camina den futuro desconocido'.

El a contesta: 'Bai arenta scuridad y pone bo man den
man di Dios. Esey ta mehor cu un luz y mas seguro cu
un camina conoci'.

*I*said to a man who stood at the gate of the
year, 'Give me a light that I may tread safely
into the unknown,' and he replied,

'Go out into the darkness and put your hand into the
hand of God. That shall be to you better than a light
and safer than a known way.'